

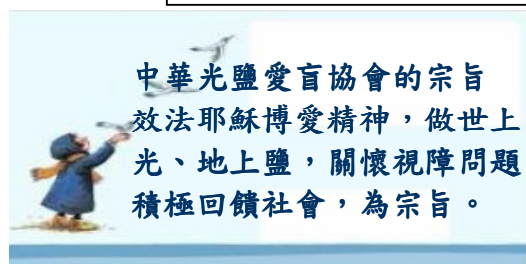
出版/中華光鹽愛盲協會中華郵政台北雜字第 1254 號執照登記為雜誌交寄
會址/台北市文山區景興路 23 巷 9 號 4 樓 發行人:蘇清富
視障資訊辦公室/台北市中山北路一段二號 902 室電話/(02)2371-1867 傳真/(02)2371-7496
郵撥帳戶/社團法人中華光鹽愛盲協會帳號/50069005



國內
郵資已付

台北郵局許可證
台北字第 4557 號

為節省資源如有下列情形請告知:收件人已遷移、停止刊物寄發、住址變更、重覆收到兩份以上。URL: <http://www.blind.org.tw> <無法投遞免退回>



中華光鹽愛盲協會的宗旨
效法耶穌博愛精神，做世上
光、地上鹽，關懷視障問題，
積極回饋社會，為宗旨。

發票箱遺失了！

自從民國九十年開始光鹽向大眾勸募發票，每個月都有上千張的捐贈發票。感謝許多朋友持續的捐贈！讓兌獎的志工得到了中獎那剎那的喜悅，而盲友們得到了長久的協助！

會外的發票箱也由一個慢慢發展成七、八個，這樣的成績雖然並不算好，然而，我們卻很珍惜這些提供放置發票箱的商家或住宅大樓。有了您們的愛心盲友們得以看見心靈的光輝。

近年來每一期的中獎金額約在三千元左右，一年所佔的整體收入不到 0.5%，但是這一小小的收入卻匯集了最多人的祝福與支持，因為在您捐出發票時，他們也許代表的是二百元，也有可能是二百萬或一千萬。許多人會將用不上的物品捐贈給需要的人，捐發票卻是一種希望的傳遞。把有可能是代表千萬元的希望捐贈出來，這是一種何等的慷慨與認同！我們也非常慎重且珍惜大家的愛心。

在過去的十餘年間光鹽曾經發生過兩

次發票箱遭竊的事件，我們感到非常痛惜，也對大家的託付有所虧欠，在人力實在無法一一照料之下，在此懇請大家採用電子發票愛心碼 818 指定捐給光鹽愛盲協會，或將紙本的發票郵寄給我們。因為一份有可能是一千萬的贈與是值得我們更慎重的去對待的！在此為大家的支持與認同致上最深的感謝！

光鹽愛盲協會 敬祝大家平安、喜樂！



教科書再次超前完成

原訂八月十四日完成的 102 年第一學期點字教科書專案，在大家全力以赴不分晝夜的趕工下，提前在八月十日（星期六）全部完成。謝謝所有參與本次專案的志工與專職人員。無論是新手或熟手，大家無私的攜手同行，是何等的美妙！尤其是陳大哥率領的童子軍團，短短兩個小時就把我們原本兩天的工作給搞定了，真令人嘆為觀止、後生可畏啊！

這次的專案我們還有一個「大天使」富雅小姐。她目前是輔大心理系二年級的視障生。在六月初便主動要求來光鹽當暑期志工。原先規劃每星期來三天，然而當她六月二十四日第一天來光鹽後，被眾多志工的熱情所感染，從此每天像專職人員一樣上下班，和大家融成一體，為小學弟妹們的學習貢獻心力。無論是點字校對、資料整理或環境維護都景景有條令人敬佩。而她的笑聲也是大家最好的提神劑，讓原本單調的工作變的更有趣。相信八月底開學時當視障生們打開這一本本大家辛苦製作的點字書時，一定都會感受到大家的用心，而更努力向學的。



恭喜王培根同學 考上台灣大學社會工作系

培根剛上松山高中時，我們就開始協助製作他的課外學習資料。許多資料早上寄來，我們下午就做好寄給他，讓輔導老師們都讚嘆「光鹽用的是什麼軟體？竟然如此神速！」事實上光鹽是因為有眾多熱心的志工隨時準備要為視障生們做最及時的協助。得知他考上了台大社工系，光鹽的志工們也都與有榮焉，他能有更好的學習機會，大家都為他祝福。志工們也都準備好為下一階段的任務繼續奉獻心力。為培根加油，也為志工們加油！

傲看照相機幫助盲人閱讀世界

一家新設立的以色列公司最近推出了一種名為「傲看」(OrCam)的照相機，它可以朗讀書報，讀出商店裡的商品名稱和其他物品上的印刷文字。它還能說出公交車上的標誌，並能辨別地標建築物。它體積小巧，可放在衣服口袋裡，便於攜帶，還能與電腦連接。一些試用過該照相機的盲人已經成功地在超市裡買到了他們所需要的東西。

值得一提的是，這種照相機還具備人臉識別功能，它能拍攝人臉的照片，並存放啊

儲存庫中，以便對照識別。所以，它對喪失記憶能力的人也很有幫助。這種照相機的缺點是目前還只能在日光下使用，如果在晚間使用，需另加閃光燈。

由於具備上述功能，「傲看」(OrCam)照相機可以幫助盲人閱讀世界，從而大大改善他們的生活質量。該照相機將於 2013 年 9 月在美國上市，售價 2500 美元。

編者案：這實在是一件很好的消息。前些時候聽說 google 研發出一種 google glass 也有類似的功能，有興趣的人可以試試看。

QQ 團隊反思：如何做盲人 認可的無障礙產品

實際在 2009 年，蘋果就在 iOS 內提供了名為 Voiceover 的語音功能，服務於完全失去視力的用戶。這項功能啟動後，會改變一些觸控的操作行為，例如單擊一下，系統會先告訴用戶目前點到的地方是什麼東西，再雙擊，才是這個應用的具體功能。

剛剛看到《騰訊 QQ2013 版盲人操作不便盲協副主席：望 QQ 真正無障礙》。在今年年初的時候，我有幸和 bryanchen、carinaliu 兩位同事做了一次 QQ 無障礙商務拓展宣傳活動，去到一對盲人夫婦家裡將 QQ2008 升級為 2013 並作無障礙方面的推廣和搜集工作，在整個過程中，瞭解到盲人朋友是如何使用桌面軟件的，同時在升級與體驗的過程中，也發現了盲人朋友操作中的困難，他們會依照 2008 的使用習慣來使用 2013。所以上文中說到的一些情況我是親身經歷的。

為什麼大家做了這麼多的優化，而盲人朋友並不買賬呢？不只是 QQ2013。其他的產品，包括我曾經優化的一些產品也有類似的情況發生，那麼問題的根源到底在哪？

認知方式：一般盲人第一次接觸軟件或者網頁的時候（更多的是軟件，因為軟件比較容易 Tab 一個循環），他們會一直接 Tab 鍵進行切換，直到回到最初的位置。他們通過這個行為來瞭解軟件到都有什麼樣的功能，然後他們會記憶每個功能按幾下，或者每個功能前後的功能是什麼，通過記憶功能所在的位置來指引以後的操作，並且在以後

的操作工程中不斷強化這些記憶，以更加快速準確的找到他們希望的功能。

通過幾年的使用，他們對軟件功能位置的熟悉程度也許大大超過了開發人員自己的記憶。當有新版本出現的時候，一般都會有新功能的增加，這就「破壞」了盲人朋友原來的記憶。雖然我無法完感知他們的使用感受，但也許就像某一天突然間公交或地鐵站牌發生了變化，但是在這之前並沒有做到足夠的宣傳。

歷史原因：也許我們最開始根本就沒有考慮到盲人這個群體，至少我負責的產品在最開始的時候沒有想過，但是你不能阻止盲人使用你的產品。當我們意識到我們要為盲人做些什麼的時候，盲人可能已經在「蹩腳和不完善」的產品環境中使用了很久，也瞭解如何使用相關的產品了。

當我們依靠我們的經驗與技術標準實現「客觀」的無障礙的時候，肯定會與盲人「主觀」的無障礙有區別。所以他們覺得不方便了。舉個不恰當的例子，我們一直接受著某種教育，我們慢慢的就會習慣這個社會，後來有一個更加全面與包容的教育環境，我們反而感覺不舒服。這也提醒我們，也許我們之前開發產品的流程是有弊端的：我們先開發產品，後來發現有這樣一群用戶，然後我們附加上了無障礙。而我覺得，我們應該從現在開始在最初做產品的時候，就把無障礙做為一個必要的條件加入進去，使產品從「歷史」階段就在無障礙方面進入正軌。從最開始就讓用戶在一個相對正確的環境中去使用。

讀屏軟件的局限：不可否認的是，這種情況是比較普遍的：一個大用戶群體的軟件並不一定是一流的軟件。國內讀屏軟件廠商整體的技術實現與產品功能還是有較大的上升空間，某些功能無論是明眼人還是盲人都覺得不太好用，但是他有很大的群體，他有很多歷史的版本，他有技術的局限。

他和第三方的產品無法很好的對接。我們的產品和讀屏軟件的產品參照的技術方案規則，不會是相同的。當讀屏軟件的解釋規則和我們開發產品基於的技術規則相衝

突的時候，用戶會如何認為？他們會說：「某某失效了」，「不支持某某讀屏軟件了」，「無法用讀屏使用」等等。幾乎沒有任何一個用戶會說，是因為讀屏軟件或我們沒有支持某個技術規則。所以單獨只說 QQ2013 不支持無障礙，這是不公平的。可惜沒有辦法，我們不能奢望用戶去瞭解技術。

對於如何解決這個局限，我曾經跟爭渡讀屏開發團隊的朱蘭強、楊永全兩位老師聊過，其實他們也和希望和我們合作統一兩邊的技術標準，在讀屏軟件開發領域，讀屏廠商可以算是權威，但從技術角度來講，我們的技術應用經驗會更加多一些。與廠商合作共同推動無障礙的標注，盲人會更加受益。這樣就更加可以保證兩邊採用的是相同的標準。另外讀屏軟件的版本迭代是很漫長的，一年可能都沒有有一次。這就和我們的產品新功能有了一個真空期。

用戶的情感：「全盲的盲人，他們對網絡的依賴性很強，所以騰訊這麼去做很不應該。2013 版 QQ 一出來盲人就用不了，而騰訊卻認為它無障礙，所以從維權的角度說，2013 版 QQ 一定要變成我們所說的無障礙，同時，考慮到（盲人）群體不會很快適應，所以也應該把 2008 版保留。……就是我們認為無障礙了，才能 PASS，2008 版必須保留。」「不應該」，「一出來就用不了」，「維權」，「一定」，「必須保留」。在語言中幾乎全是決絕性的修飾。客觀來講這種絕對性的話語對解決問題是無益的，會給人高高在上、唯我獨尊的感覺。軟件自身的更新沒有絕對的必要必須把某一個群體或者個體完全滿意當作是發佈條件。對於這樣的較為敏感的客戶，我們平時覺得「無所謂」的事情，在這部分用戶群體中可能就會帶來極大的意見。所以在產品開發上，我們要比之前謹慎一些，在宣傳推廣上的措辭可能也要謹慎一些，在看到這些言辭的時候看淡一些。我相信我們的努力會通過時間和事實贏得用戶的，因為我們一直在努力。

操作層面：界面顏色和位置可以幫助明眼人理解按鈕與按鈕的關係、窗體之間的關係、元素和元素位置之間的關係等等。區域

進行切換的時候我們一般會採用 Tab 鍵，當眼睛發現焦點進入到一個相對封閉的面板中的時候，我們可能會下意識的按方向鍵來切換（這個操作你可以試著將鼠標拔去，單單用鍵盤來體驗 windows 操作系統，看看如何管理文件夾、文件、運行軟件等等）。

盲人無法通過外在的表現來區分一個東西和一組東西，這就直接導致很多需要更改按鍵來操作的界面，他們可能無法體驗，比如說 QQ 好友的樹形面板：按上下鍵切換節點，按右鍵展開這個節點，按左鍵收起。當盲人使用 Tab 鍵將焦點移動到樹形面板的時候，如果給他以操作提示，就會使得用戶使用更加方便。但是如何提示、如何讓讀屏軟件提示，不單單是我們做為軟件開發者單獨可以決定的。

另外，當到達一個組的時候，改組都包含什麼樣的功能，是否也可以簡短的提示給用戶，以節省他們遍歷組內元素的時間。焦點管理是很重要的一點，明眼人通過視覺使用鼠標自主的切換焦點，而鍵盤用戶，我們必須為他們設計一個完整的焦點順序，點擊某個按鈕之後，再切換焦點的時候應該到什麼樣的位置。這個路徑一定要是單一的，比如打開群貢獻之後，再按 Tab 鍵應該進入群共享的面板而不是聊天窗口。讓盲人感覺有序。理想的情況下是，每一個功能的開始和結束都應該是一個麵包屑。

用戶訪談：在盲人反饋的群裡，幾乎每天都有著對產品優化的建議，但是這些建議又不相同。每一條建議都是基於每個用戶的個人情感，可能我們滿足了這個用戶就讓另外一個用戶不爽了。對於每一條建議，特別是操作的建議，我們應該去詳細分析到他的本質問題，是我們的序列設計的有問題，還是有焦點陷阱或者是提示不夠。說明文檔會解決和規範一部分類似的問題。

關於簡版：在盲人的群裡討論過這個問題，一方面一部分人覺得可以有簡版的產品，因為盲人真的不必使用那麼多的功能；另一方面有一部分盲人覺得不必有簡版的，因為這要他們感覺他們的「特殊性」，不希望別人對他們另眼相看。

不光是 QQ，我們考慮有的時候我們的產品是不是真太臃腫了，我們為什麼不能提供簡版的產品，很多複雜的網頁也有簡易的手機版啊，甚至功能機上的很簡單的版本也是存在的。是時間的原因，還是什麼呢？是怕簡單會替代了全面麼？這個就是各個產品人員要考慮的事情了。不過我始終相信一條，再複雜的軟件，我們也可以讓這個軟件有序並且使用方便，傻瓜軟件不是我們希望的麼？

以上都是拋磚引玉，希望可以得到交流，讓我們的產品服務更多的人。

編者案：一個產品的設計若能考慮到不同使用途徑，就已經算是很好了。例如以前的卡式錄音帶的螺絲總是放在 A 面，而 CD 光碟的資料面內圈有一個突出的環形標記。這都給了用觸覺來識別不同方向的參考指標。目前的電腦輸入設備有滑鼠和鍵盤。在做軟體設計時，若能考慮兩者都可操作那就已經達到無障礙的層面。至於版面的變化並不是軟體設計者的問題，就如網頁也不可能永遠不改變。筆者最近想要用 midi 編輯軟體來做些音樂，就發現大部分的軟體只提供滑鼠操作，用鍵盤是一籌莫展。至於是英文版或中文版，專業術語看得懂、看不懂，這就是使用者的問題，而不是設計者的問題。當然視障者也要懂得變通，鍵盤不行就用滑鼠去試看看，有時候自己一點點的改變，卻能得到意想不到的收穫，一直等著別人的改變或幫助，相對的也會少了許多探索後的驚喜。

我們用電腦是為得到更多的資訊使用機會，每個人的需要又是五花八門，只要該設備或軟體有規律的操作途徑，摸久了就能習慣了。至於新版軟體不支援舊版環境，的確會給使用者帶來不少困擾，並不只是視障者不習慣的問題，用滑鼠使用的人也會覺得不好用吧！多考慮一下如果別人要用另一種方式來使用你的產品，是否有困難？終究真的買了你的產品的人才是最大的使用族群，不是嗎？



閃耀星光慶生日 輪到你上台



秋玉 09/08 現任理事

楊姊，這一年來雖然較少與您碰面，然而您的諄諄叮嚀卻永不敢忘。同樣在視障資訊方面協助盲友，您的足跡是我們望塵莫及的，感謝您的帶領，讓盲友有更寬廣的資訊種類，祝福您生日快樂！



如天 09/13 八五年志工

涂老師，您去美國的這段期間，星期二早上沒有看到您的身影，聽到您和藹的教誨，還真不習慣。希望您九月回台後能儘早回來服務。祝福您健康、平安，生日快樂！



祖思 09/14 現任常務理事

宋姊，您的陪伴是所有志工最大的支持，雖然盲友很少有機會與您做直接的接觸，然而透過志工的傳遞，您的關懷也帶到盲友心裡。謝謝您的祈禱，祝福您生日快樂！



仕進 09/14 一零一年志工

仕進姊，上次來不及為您慶生，這次可趕上了！去年八月九日您來參加我們的點字專案分享會，轉眼就一年多了，而您也正式成為錄音志工，訓練中的苦痛化成美妙的音波，帶給盲友心靈的充實，真是感謝您的不辭辛勞。真心祝福您生日快樂！



嘉齡 09/17 七八年志工

嘉齡姊，聽說您明年就要退休了，這真是人生的另一個起點，相信您已經做好規劃。期待您的再次加入直接服務的行列！祝福您生日快樂！



禮麟 09/24 一零一年志工

禮麟兄，沒想到原本是來陪同甄選的您，在光鹽服務也一年多了，這真是天主的安排，謝謝您的參與，讓我們在服務中都得到了成長。祝福您平安如意，生日快樂！



紹文 09/27 一零二年志工

張哥，雖然您提過不用幫您慶生，然而在您來光鹽的第一年，沒有公開的給您說幾句祝福的話也真是說不過去。因為您實在太優秀也太認真，與您一起服務都讓我們感到精神百倍。謝謝您的支持，相信我們的合作能一直持續下去，為盲友們做出更好的書籍。祝福您天天開心，生日快樂！



慧貞 09/27 八十年志工

吳老師，每次當您喜悅的凝神看書協助報讀時，都給了我們一種「為視障朋友服務是一件神聖的使命」的感覺，謝謝您二十多年來的陪伴，祝福您生日快樂！



玟霖 09/30 現任理事

玟霖，這次的教科書專案沒有您的指導還真是可惜，幸好您訓練的多位志工都能遵循您的教導，秉持化繁為簡，凸顯主題的觀念，讓立體圖得以順利完成，期待十二月您能再次與我們攜手。祝福您生日快樂！

收 支 明 細 表 102.7.01-102.7.31

科目	借方金額	科目	貸方金額
員工薪給	98,000	捐款收入	77,175
勞退金	6036	委託收益	144,425
保險補助費	10,906		
加班值班費	7,917		
文具費	9,860		
郵電費	4,523		
管理費	20,000		
手續費	1,047		
勞務費	7,000		
會務業務人事費	94,350		
視障資訊業務費	15,708		
視障資訊材料費	3,094		

會刊編印費	2,280		
本期餘絀	-59,121		
合計	221,600	合計	221,600



2013. 7月捐款芳名錄

- 100：鍾○敏、王○蓓、吳○軒、吳○琪、余○翰、李○伶
- 145：伍○華
- 200：朱明○淑、李○玲、蘇○智、蘇○成、黃○如、吳○文、黃○嬋、吳○貞、何○萍、張○文、陳○成
- 300：鄭○伶、劉○群、吳○明、方○光、簡○恩、林○宜、楊○琴、張○雄
- 336：徐○香
- 400：林○旖、廖○誠
- 500：陳○宇、田○華、藍○芬、陳○敏芬、蔡○臻、陳○瑤、王○琴、李○中、高瑞還真企業有限公司
- 537：無名氏
- 600：范○芬
- 660：蔡○靜
- 800：林○瑛
- 1,000：張○宇、張○之、丁○候、林○媛、韓○祖、朱○寧、譚○峇、張○文、周○、侯○煌、蔡○鑾、許○齡、楊○婷、羅○晉、羅○祐、羅○庭、吳○貞、王○之、郭○富、陳○伊、楊○貴、盧○麗、高○理
- 1,097：富林科技行銷有限公司
- 1,500：于○華
- 2,000：盧○芝、吳○熙
- 3,000：宋○恩、財團法人大學入學考試中心基金會
- 6,000：蔡○怡
- 10,000：台北市日月光國際獅子會
- 12,000：黃○維
- ☆★感謝下列朋友捐贈發票：
張○薌、林○龍、謝○鳳、廖○誠、無名氏

服務報告

102年7月1日－102年7月31日

類別	服務人次
有聲資訊服務	2,453
點字服務	16
直接服務	6
網路服務	34,908
諮詢服務	15
宣廣服務	567
總計服務	37,965



2013. 7月

志工熱心公益榜

有聲製作：

郁文、愛華、仕進、淑美、雅惠、慧君、怡光、小玲、筱青、學琴、洪蘭、雲珍、翠娟、百莉、錦綉、中柱、淑珍、淑清、慧心、桂梅、英華、義琨、君佩、永華、玉月、佩珊、Austin

點字處理：

郁文、愛華、仕進、慧貞、紹文、洪蘭、凱育、冬薇、秋薇、文龍、翠蓮、錦綉、又民、文凱、怡瑄、富雅、連先生

活動及其他支援：

淑美、中英、清南、翠娟、佳欣

共計 154 人次 462.15 小時

thankyou

本月出版新書目錄明細

書名	作(編)者	出版社	錄製者
找回祈禱的力量--讓全宇宙一起為你祝福!	桂格·布萊登	橡實文化	劉淑清
悲傷先生的指南針	約翰·史賓塞等	心靈工坊	胡馨月
玫瑰經祈禱	潘寧頓神父	上智	劉淑珍
來自咖啡產地的急件：9 個國家 X4 萬公里，一位人權律師的溯源紀實	狄恩·賽康	臉譜	蘇曼
紀律的交易者：培養贏的態度	馬克·道格拉斯	大牌出版	莊學琴

